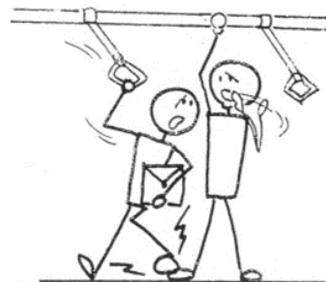




にほんご
くらしの日本語
in しが

中国語版



はっこう しがけん
発行 滋賀県

<はじめに> <前言>

日本で生活する外国の方にとって、日本語を短時間でマスターすることは簡単ではありません。日本での暮らしも、分からないことがたくさんあると思います。そんなみなさんに覚えて使っていただきたいことを、「くらしの日本語 in しが」に載せました。

この本の内容は、第1部「日本語を学ぶ」、第2部「日本で暮らす」、第3部「滋賀県を知る」です。

ここには、日本語の学習や生活のヒント、それからみなさんの住んでいる滋賀県のこともとたくさん紹介されています。困ったときはもちろん、気楽にこの「くらしの日本語 in しが」を眺めて、知っていることを確認してください。そして、新たな発見があれば理解して、日々の生活に役立てていただけたら嬉しいです。

著者一同

对于居住在日本的外国人来说，在短时间内掌握日语并不容易。在日本的生活中也会遇到很多不明白的地方。为这样的您，我们把所需要记住和使用的內容编进了“在滋贺的生活日语”一书中。

此书的内容分为，第1部“学习日语”、第2部“在日本生活”、第3部“了解滋贺县”。

里面有，日语学习和生活的技巧，也有关于大家居住的滋贺县的很多内容介绍。

当然您遇到麻烦时，或在有空余时间时，请随意拿起这本书“在滋贺的生活日语”来翻看，确认您想知道和已知道的内容。并且在书中，如果您有新的发现，能理解它并对您的生活有所帮助的话，我们会感到非常高兴。

所有作者

<目次> <目录>

はじめに 前言

滋賀県の地図 滋賀县的地图

第1部 日本語を学ぶ 第1部 “学习日语”

ひらがな・カタカナ 平假名・片假名

お金・数 钱・数

年月日 年月日

時間 时间

在留カード 在留卡

こ・そ・あ・ど 这・那・那・哪

色・模様 颜色・花纹

季節・天気 季节・天气

いくつ・何番・何枚 几个、几号、几张

自己紹介 自我介绍

私の一日 我的一天

動詞・形容詞 动词・形容词

疑問の言葉 疑问语句

~なければなりません・~ないでください 必须~, 不要~

何をするのが好きですか 喜欢做什么?

~てください 请~

~でもいいですか 可以~吗?

あいさつ 问候

覚えて使おう 记住并使用它

どんな気持ち? 你感觉如何?

あいづち・つぶやき 随声附和, 自言自语

動詞表 动词表

第2部 日本で暮らす 第2部分: 在日本生活

買い物をする 购物

電車に乗る 乘电车

病気になったとき 生病时

健康診断をうける 体检

トラブル(110番・119番) 遇到困难(110和119)

防災 防灾

税金 税金

第3部 滋賀県を知る 第3部分：了解滋賀县

地理 / 歴史 / 方言 / おすすめスポット / 年間行事

地理 / 历史 / 方言 / 特色景点 / 年度活动

<滋賀県の地図> <滋賀县的地图>

東京はどこですか。 京都は？ 静岡は？ 东京在哪里？ 京都呢？ 静岡呢？

どこに行きましたか。 你去过哪里了？

滋賀県の位置と大津市からの距離 滋賀县的位置以及与大津市的距离

大津市から大阪まで 何キロくらいですか。 从大津到大阪有多少公里？

名古屋と広島は どのくらい離れていますか。 从大津到名古屋和广岛相距多远？

あなたの町はどこですか。 你住的市区在哪里？

どこに住んでいますか。 你住在哪里？

滋賀県の市や町 滋賀县的市和区

<琵琶湖について知ろう!> <了解琵琶湖!>

滋賀県と琵琶湖 滋賀县与琵琶湖

名前の由来 名字的由来

~どうして「琵琶湖」という名前なの?~ ~为什么叫“琵琶湖”这个名字呢?~

琵琶湖には3つの島があります。その中のひとつ、竹生島にまつられている弁才天(女性の神様)が持つ楽器「琵琶」に似ていることから、「琵琶湖」になりました。

琵琶湖里有三个岛。

在其中之一个岛，竹生岛上供奉着妙音天女（女神），湖的形状与她手持的乐器“琵琶”的形状很相似，所以就叫做“琵琶湖”了。

◆どれくらい大きいの？ 有多大呢？

面積:669.26 km²(滋賀県の面積の約6分の1)

面积：669.26 km² (约占滋贺县面积的六分之一)

◆琵琶湖一周は何km？ 绕琵琶湖一周有多少公里？

約200km。自転車では、だいたい1泊2日で一周できます。

约200km。骑自行车环游一周的话，大约需要用2天1宿。

自転車で琵琶湖を一周する「ピワイチ」が人気です。

骑自行车环游琵琶湖一周的「琵琶湖一周」很有人气。

◆深さはどのくらい？ 有多深？

いちばん深いところの深さは約104mです。最深处的深度约为104m。

◆琵琶湖に浮かぶ島へ行ける？ 能到琵琶湖上的岛屿吗？

船で行くことができます。 可以乘船去。

竹生島には有名な神社があります。 竹生岛上有一座有名的神社。

沖島には約240人の人が住んでいます。 在冲岛上大约居住着240人。

第1部 日本語を学ぶ 第1部：学习日语

がっこう 学校

ゆっくり 慢慢的

ちょっと 一点儿

メール 邮件

ジュース 果汁

コーヒー 咖啡

<お金・数>P10-11 <钱・数>10-11 页

そのネクタイ、いくらですか。 那条领带多少钱？

5000 円です。 5000 日元。

お札 纸币

硬貨 硬币

数 数

計算 计算

1 割 一折

<年月日>P12-13 <年月日>12-13 页

例：20XX年 10 月 15 日 例：20XX年 10 月 15 日

年 年

去年 去年

今年 今年

来年 明年

月 月

先月 上个月

今月 这个月

来月 下个月

日 日

カレンダー 日历

一昨日 前天

昨日 昨天

今日 今天

明日 明天

明後日 后天

これは一歳の妹です。 这是一岁的妹妹。

そうなんですか、誕生日はいつですか。 是嘛，生日是什么时候呀？

9月10日です。 是9月10号

えっと、今日は何曜日だっけ？ 诶，今天是星期几来着？

何月何日？ 几月几日？

曜日 星期几

日曜日 星期日

月曜日 星期一

火曜日 星期二

水曜日 星期三

木曜日 星期四

金曜日 星期五

土曜日 星期六

先週 上周

今週 这周

来週 下周

1年=12か月=365日 1年=12个月=365天

1週間=7日 1周=7天

1日=24時間 1天=24小时

<時間>P15-16

<时间>P15-16 页

何時？ 几点？

時計 时钟

午前 上午 午後 下午

夜中 午夜 朝 早上 昼 中午 夕方 傍晚 夜 晚上

午前2時 凌晨 2 点

午前9時 上午 9 点

午後2時 下午 2 点

午後9時 晚上 9 点

今、何時？ 现在几点了？

8時6分 8点零6分

何分？ 几分？

3時30分=3時半 3点30分钟=3点半

60分=1時間 60分钟=1个小时

120分=2時間 120分钟=2个小时

9時~12時=3時間 9点~12点=3个小时

<在留カード>P16-17

<在留卡>P16-17 页

- ① 日本国政府 日本国政府
- ② 氏名 姓名
- ③ 番号 号码
- ④ 生年月日 出生年月日
- ⑤ 性別 性别
- ⑥ 国籍・地域 国籍・地区
- ⑦ 住居地 住址
- ⑧ 在留資格 在留资格
- ⑨ 就労制限の有無 是否有就劳限制
- ⑩ 在留期間（満了日） 在留期限（満了日）

⑪ 許可の種類 许可的种类

⑫ 許可年月日 许可日期

⑬ 交付年月日 发行日期

有効 有效

カード表面 卡的正面

どう読むのかなぁ・・・。 这怎么读呀.....

どんな意味かなぁ。 十用意指示？

これはね・・・ 这个嘛・・・

① 住居地記載欄 住址登记栏

② 届出年月日 申报日期

③ 住居地 居住地

④ 記載者印 登记者印章

⑤ 資格外活動許可欄 资格外活动许可栏

⑥ 在留期間更新等許可申請欄 在留期间更新等许可申请栏

カード裏面 卡片背面

<こ・そ・あ・ど>P18-19 <这・那・那・哪>第 18-19 页

これ 这个 それ 那个 あれ 那个 どれ 哪个？

ここ 这儿 そこ 那儿

どこ 哪儿 そこ 那儿 あそこ 那儿

Q：ひろし君はどこにいますか。 Q：ひろし在哪？

A：車の～にいます。 A：在车的～。

上 上面 中 里面 下 下面

右 右边 左 左边
前 前面 後ろ 后面

郵便局はどこにありますか。 邮局在哪里？

A の向かい（側）です。 在 A 的对面。

A の近くです。 在 A 的附近。

A のとなりです。 挨着 A。

A と B の間です。 在 A 和 B 之间。

その角です。 在那个拐角。

<色・模様>P20-21 <颜色・花纹>P20-21 页

Q1：赤と白を混ぜるとどんな色になりますか。

Q1：红色和白色混合，会变成什么颜色呢？

赤+白→ピンク 红 + 白→粉红

Q2：青と黄色を混ぜるとどんな色になりますか。

Q2：蓝色和黄色混合后，会变成什么颜色呢？

青+黄色→緑 蓝 + 黄→绿

Q3：赤+黄色→オレンジ Q3：红+黄→橙

Q4：赤+青→紫 Q4：红+蓝→紫

Q5：オレンジ+黒→茶色 Q5：橙+黒→棕

Q6：黒+白→グレー・灰色 Q6：黒+白→灰色

模様・デザイン 花纹与设计

無地 纯色

ストライプ（横） 条纹（水平）

ボーダー 水平条纹

ストライプ（縦） 条纹（垂直）

チェック・格子 方格和网格

水玉 圆点图案

花柄 碎花图案

花柄のワンピース 碎花连衣裙

青いストライプのTシャツ 蓝色条纹T恤

白い無地のワンピース 纯白色连衣裙

グレーのズボン 灰色长裤

赤い花 红色的花

黒いカメラ 黑色相机

<季節・天気>P22-23 **<季节・天气>P22-23 页**

春 春季 / 夏 夏季 / 秋 秋季 / 冬 冬季

天気 天气

晴れ 晴

今日はいい天気です。 今天天气真好。

とても暖かいです。 很暖和。

雨 雨

今日は雨です。 今天下雨。

一日中雨です。 一整天都是雨

くもり 多云

今日はくもりです。 今天多云。

あまり暖かくないです。 不太暖和。

雪 雪

今日は雪です。 今天下雪。

とても寒いです。天气很冷。

でも、私は元気です。不过我还好。

今日は風が強いです。 今天风很大。

とても寒いです。 天气很冷。

<いくつ・何番・何枚>P24-25

<几个・几号・几张>P24-25 页

いくつ 几个

何番 第几 (站)

何枚 几张 (纸), 几件 (衬衫)

何階 几层

何本 几支 (笔), 几瓶 (酒)

何匹 几只 (猫), 几只 (狗), 几条 (鱼)

何人 几位

温度 温度

36.5°C=36 度 5 分 36.5°C=36 度 5 分

体温 体温 気温 气温 水温 水温

方角 方向

北 北 南 南 西 西 東 东

長さ 长度

たて 宽度 よこ 长度 たかさ 高度

重さ 重量 かさ 容量

<自己紹介>P26-27

<自我介绍>P26-27 页

私は比良舞子です。(私の名前は比良舞子です。)

我叫比良舞子。(我的名字叫比良舞子。)

私は 21 歳です。 我今年 21 岁。

専門学校でデザインを勉強しています。 在一所职业学校学习设计。

私の家は 5 人家族です。 我家是五口之家。

両親と姉、弟、そして私の 5 人です。 父母、姐姐、弟和我 5 个人。

それから、犬もいます。 另外，还有一条狗。

父は会社で働いています。 父亲在一家公司工作。

母は主婦です。 妈妈是家庭主妇。

毎日、家事で忙しいです。 每天，都忙于家务。

姉は市役所に勤めています。 姐姐在市政府工作。

弟は高校生です。 弟弟是一名高中生。

友達の伊吹一さんです。 这是我的朋友伊吹一。

こんにちは、伊吹一です。 大家好，我是伊吹一。

私の家族を紹介します。 我来介绍一下我的家人吧。

私の家族（伊吹さんの家族） 我的家人（伊吹的家人）

父（お父さん） 父亲（爸爸）

母（お母さん） 母亲（妈妈）

兄（お兄さん） 哥哥（哥哥）

姉（お姉さん） 姐姐（姐姐）

私（伊吹一さん） 我（伊吹一）

弟（弟さん） 弟弟（弟弟）

妹（妹さん） 妹妹（妹妹）

P28-29

これは私の家です。 这是我的家。

家の前と後ろに庭があります。 房子的前面和后面都有一个花园。

家には車があります。 家里有一辆车。

両親（父と母）と姉が運転します。 我的父母（父亲和母亲）和我的姐姐开车。

私と弟は運転ができません。 我和我弟弟不能开车。

運転免許を持っていないからです。 因为我们没有驾照。

いつか運転免許を取りたいです。 我也想有朝一日能取得驾照。

私の家から琵琶湖まで、歩いて15分くらいです。 从我家到琵琶湖步行约15分钟。

毎日犬を連れて散歩します。 我每天都领着小狗去散步。

春には、友達とサイクリングをします。 春天，我和朋友一起骑自行车。

どこも景色が 좋습니다。 沿途到处都是好风景。

夏はいつも琵琶湖で泳ぎます。 夏天，我经常在琵琶湖游泳。

家族はみんな水泳が大好きです。 家里的每个人都喜欢游泳。

秋には、家族でキャンプをします。 秋天，我们一家人一起露营。

夜は星がきれいです。 夜晚的星星很美。

冬には、姉とスキーに行きます。 冬天，我和姐姐一起去滑雪。

滋賀県にはスキー場がたくさんあります。 滋贺县有很多滑雪场。

<私的一天>P30-31

<我的一天>P30-31 页

毎日、7時に起きます。 每天，我7点起床。

顔を洗って、朝ご飯を食べます。 洗完脸，吃早餐。

歯を磨いて、8時ごろ家を出ます。 刷完牙，8点左右离开家。

学校では、勉強をしたり友達と話したりします。 在学校学习，还与朋友交谈。

4 時ごろ家に帰って、コーヒーを飲みます。 4 点左右回到家，喝咖啡。
夕飯の後、テレビを見たり音楽を聞いたりします。 晚餐后，看看电视，听听音乐。
それから風呂に入ります。 然后洗澡。
寝る前に、一時間くらい勉強をします。 睡前，我大约学习一个小时。
11 時ごろ寝ます。 11 点左右上床睡觉。

動詞 动词

7 時に起きます。② 7 点起床。
顔を洗います。① 洗脸。
朝ご飯を食べます。② 吃早饭。
歯を磨きます。① 刷牙。
家を出ます。② 从家里出发。
友達と話します。① 和朋友聊天。
家に帰ります。① 回家。
コーヒーを飲みます。① 喝咖啡。
テレビを見ます。② 看电视。
風呂に入ります。① 泡澡。
日本語を勉強します。③ 学习日语。
11 時に寝ます。② 11 点睡觉。

P32-33

窓を開けます。② 打开窗户。
窓を閉めます。② 关上窗户。
電気をつけます。② 开灯。
電気を消します。① 关灯。
バスに乗ります。① 乘巴士。
バスを降ります。② 下巴士。

服を着ます。② 穿衣服。

服を脱ぎます。① 脱衣服。

電子レンジに入れます。② 放入微波炉中。

電子レンジから出します。① 从微波炉中取出。

形容詞

形容词

暑い 暖かい 涼しい 寒い

热 暖和 凉快 冷

軽い 重い

轻 重

大きい 小さい

大 小

長い 短い

长 短

高い 低い

高 矮

新しい 古い

新 旧

<疑問の言葉>P34-35

<疑问语句>P34-35 页

何（なに・なん） 什么

わあ、何ですか。 哇，这是什么呀？

ありがとうございます。 谢谢。

お誕生日おめでとう。 生日快乐。

ほんの気持ちです。 这是我的一点心意。

誰（だれ） 谁

いつ 什么时候

何時 几点 何月何日 几月几日 何曜日 星期几

どれ 哪个

どちら 哪里

A：XとYと、どちらのほうが大きいですか。 A：X和Y，哪一个大？

B：Yのほうが大きいです。 B：Y大。

どこ 哪里

どう 怎样

A：パーティーはどうでしたか。 A：派对怎么样？

B：とても楽しかったですよ。 B：玩得特别开心。

どんな 什么样

A：どんなスポーツが好きですか。 A：你喜欢什么样的运动？

B：私はサッカーが好きです。 B：我喜欢足球。

どうやって 怎么、如何地

A：この字をどうやって書いたらいいんですか。 A：这个字怎么写呀？

B：ああ、書き方ですね。これは、1、2、3です。

B：呃、写法是吗。这是1、2、3。

どのくらい 大概多少

A：ここから駅までどのくらいですか（どのくらいかかりますか）。

A：从这里到车站大概多长时间（需要多长时间）？

B：800メートルくらいですね。歩いて10分くらいですよ。

B：大约800米吧。步行约10分钟。

どうして（なぜ） 为什么（为何）

A：どうして昨日休んだんですか。 A：你昨天为什么休息了？

B：お腹が痛かったんです。 B：我肚子疼了。

<～なければなりません>P36

<～必須>P36 页

この道はUターン禁止です。 这条路上禁止掉头。

まっすぐ行かなければなりません。 必須直行。

ここでは止まらなければなりません。 在这里，必須停止。

止まれ 停止

ここでは、自転車は左側を走らなければなりません。 在这里，自行车必須靠左行駛。

歩行者は右側を歩かなければなりません。 行人必須靠右行走。

ここでは、ゆっくり走らなければなりません。 在这里，必須慢行。

徐行 慢行

<～ないでください>P37

<～不要>P37 页

駐車禁止 禁止停车

ここに車をとめないでください。 请不要停车在这里。

撮影禁止 禁止拍照

ここで写真を撮らないでください。 请不要在这里拍照。

飲食禁止 禁止进食或饮水

ここで飲んだり食べたりしないでください。 不要在这里吃东西或喝东西。

禁煙 禁止吸烟

ここでたばこを吸わないでください。 不要在这里吸烟。

<何をするのが好きですか>P38

<你喜欢做什么>P38 页

Q：何をするのが好きですか。 Q：你喜欢做什么？

A：スキーをするのが好きです。 A：我喜欢滑雪。

A：スキーが好きです。 A：我喜欢滑雪。

一緒にスキーをしに行きませんか。 /スキーに行きませんか。

我们一起去滑雪吧？ /滑雪去吧？

いいですね。ぜひ行きましょう。 太好了。一定要去。

スキー 滑雪 水泳 游泳 泳ぐ 游

キャンプ 露营 ハイキング 远足 サイクリング 骑自行车

サッカー 足球 テニス 网球 ゴルフ 高尔夫球

ダンス 舞蹈 踊る 跳舞 歌う 唱歌

<～てください>P39

<～请>P39 页

よく聞いてください。 请好好听讲
こちらを見てください。 请看这里。
もう一度言ってください。 请再说一遍。
最初から読んでください。 从头开始读。
このボタンを押してください。 请按此按钮。

この道をまっすぐ行ってください。 沿着这条路直走。
二つ目の角を左に曲がってください。 在第二个拐角处左转。
郵便局(〒)は右側にあります。 邮局在右边。

<～てもいいですか>P40

<～可以吗>P40 页

ここに座ってもいいですか。 可以坐这里吗？
ええ、どうぞ。 可以，坐吧。

ここで飲んでもいいですか。 可以在这里喝饮料吗？
ああ、ここは。ちょっと… 呃，这里啊。 有点儿不太方便…
そうですか、すみません。 我知道了，谢谢。
すみません、これをもらってもいいですか。 不好意思，我能得到这个吗？
はい、どうぞ。 可以。给你。

ここでたばこを吸ってもいいですか。 我可以在这里吸烟吗？
すみませんが、ここはだめなんです。 对不起，这里不可以。

<あいさつ>P41

<寒暄>P41 页

初めまして、どうぞよろしく。 初次见面，请多关照。

初めまして。どうぞよろしく、お願いします。 初次见面，请您多多关照。

おはようございます。 早上好。

おはよう。 早。

こんにちは。 你好。 こんにちは。 你好。

こんばんは。 晚上好。 こんばんは。 晚上好。

<覚えて使おう①>P42

<记住并使用①>P42 页

どうぞ。 请坐。 どうも。 谢谢。

お先にどうぞ。 您先请。

どうも、すみません。ありがとうございます。 很好意思。谢谢你。

おっと！すみません。 啊呀！对不起。

いいえ、大丈夫です。 不要紧，没关系。

あっ！大丈夫ですか？ 啊！你没事吧？

ええ。ありがとう！ 嗯，谢谢！

<覚えて使おう②>P43

<记住并使用②>P43 页

いい天気ですね。 天气真好。

ええ、本当に！ 嗯，是啊！

お誕生日おめでとう！ 生日快乐！

まあ、どうもありがとう！きれいな花ね。 哇！非常感谢！好漂亮的花啊。

あっ、新しいシャツ！いいですね！ 哇，新衬衫！真好！

そうですか？ 是嘛？ ありがとう。 谢谢。

昨日、買ったんです。 昨天买的。

ああ、おいしい！ 啊，真好吃！

どれもいい味！本当においしいね。 无论哪个都好吃！真的很好吃。

<覚えて使おう③>P44

<记住并使用③>P44 页

すみません。これ、お願いします。（これを見せてください。）

麻烦您，给我拿一下这个。（拿这个给我看一下。）

これですか。はい、どうぞ。 是这个吗？给你。

すみませんが、そのネクタイをお願いします。 不好意思，那条领带给我看一下。

このネクタイですか？ 是这条领带吗？

ええ、それをください。 嗯，请拿给我。

いらっしゃいませ。 欢迎光临。 ご注文は？ 请问想要点什么？

何にする？ 你点什么？

私はコーヒーにするわ。 我来杯咖啡。

<覚えて使おう④>P45

<记住并使用④>P45 页

失礼します。 打扰一下。

はい。どうぞ、お入りください。 哦。请进。

お疲れ様です。 辛苦啦。

失礼します。 我先告辞啦。

お疲れ様です。さようなら。 辛苦啦。再见。

わあ、もうこんな時間。 哇，都已经这个时间了。

ああ、お疲れ様。 唉，您辛苦啦。

お先に失礼します。 我先告辞了。

やあ、元気！ 嘿，你好！

お久しぶりです。お元気でしたか。 好久不见了。你好吗？

ありがとうございます。 很好，谢谢。

<覚えて使おう⑤>P46

<记住并使用⑤>P46 页

さようなら。 再见。 さようなら、失礼します。 再见，我先告辞了。

電話するね。 我给你打电话。

わかった、待ってる。 知道了，等你电话。

電話してね。 给我打电话哦。

了解。必ず。 知道了，一定。

運転に気を付けて！さようなら。 小心驾驶！再见。

ありがとう、じゃあ。 谢谢，再见。

<覚えて使おう⑥>P47

<记住并使用⑥>P47 页

ご結婚おめでとうございます 祝新婚快乐。 ありがとう！ 谢谢！

乾杯！ 干杯！ 乾杯！お疲れ様です！ 干杯，大家辛苦了！

気を付けて！行ってらっしゃい！ 请小心！走好啊！

あ・り・が・と・う！ 谢谢！

行ってきま～す！ 我走啦！

見て、きれい！クリスマスツリー 看，好漂亮！圣诞树
メリークリスマス！ 圣诞快乐！

また、来年！ 明年见！
よいお年をお迎えください！ 祝您过个好年！

<覚えて使おう⑦>P48

<记住并使用⑦>P48 页

ええっと…。どうだったかなあ？ 呃，是怎么做着了？
そうだ！ 就是！
わかった。 我知道了。
こうしよう！ 这样做！

A：すみませんが、さとうを取ってください。 A：不好意思，请给我拿糖。
B：さとう？はい、どうぞ。 B：糖吗？好的，给你。
A：ああ、どうもありがとうございます。 A：啊，非常感谢。
C：すみませんが、ドアを閉めてくれませんか？ C：对不起，你能把门关上吗？
D：ああ、はい。ドアですね。 D：哦，好的。关门是吧。
E：あっ、気を付けてください。ぬれているから、すべりますよ。
E：喂，请小心点。因为地湿，所以会滑到。
F：ああ、どうも。ありがとうございます。 F：哦，非常感谢。

<どんな気持ち？>P49

<什么样的心情？>P49 页

いいね！ 好！ うれしい！ 开心！
ああ、おかしい！ 啊，不对劲！ 幸せ！ 好幸福！
ああっ！驚いた！ 啊！ 太震惊了！ どうしよう～！ 怎么办呢！
どうして？ 为什么？ えへっ！ちょっと、失敗！ 嘿嘿！有点失败！

困ったなあ！ 好为难啊！ 悲しい… 伤心…

<あいづち・つぶやき>P50-51

<随声附和・自言自语>P50-51

会話の受け答えに使える言葉

用于回应对话的语句

昨日、琵琶湖で泳いだんですよ。 昨天，我在琵琶湖游泳了。

とても楽しかったです！ 游得非常开心！

ええ？そうなんですか！ 啊，是吗！
そうなんですね。 是嘛。
そうですか。 是吗。
ああ、そう。 哦，是嘛。
ええ、いいですね。 啊，那很好。
はい。 是啊。
なるほど！ 原来如此！
本当ですか？ 真的吗？
確かに… 的确…
ふ～ん。 哦。

好意的に返事をするとき、賛成・同意に
使う
善意地回应时，用于表示赞成，同意

それで… 所以呢…
ああ。 啊。
はい。 是。
ええ。 嗯。
へえ～。 哎～。
それから… 然后…
ふんふん… 嗯嗯

相手の話を聞いている、会話を促すとき
在听着方的话，催促谈话继续时

あの店、いいと思いますが… 那家店是不错，但是……

ええっ？そうですか？ 啊？是吗？

そうかなあ…？真的是那样吗？
う～ん…嗯？

不賛成・反対の考えのとき
不賛成，想法相反的时候

ええっと…
嗯～那个…
どうだったかなあ？ 是怎么来着？
ああ、分らないなあ…
啊啊，还是不知道啊

考えている・思い出そうとしているとき
正在思考中，马上就可以想出来的时候

あっ、そうだ！啊，原来如此！
分かった。我知道了
いいこと、思いついた！
我想到好办法了！

いい考えを思いついたとき
想到好主意的时候

<動詞表>P52-53

<动词表>P52-53 页

形 形式

辞書 基本形

ない ない形

ます ます形

辞書 基本形

命令 命令形

条件 假定形

意向 意志形

可能 可能形

受身 被动形

使役 使役形

① グループ ①組

聞く 听

書く 写

働く 工作

歩く 走

話す 说

出す 拿出来

消す 熄灭

押す 按

待つ 等

立つ 站

持つ 拥有

打つ 打

帰る 回来

乗る 乘坐

座る 坐

入る 进去

吸う 吸

買う 买

言う 说
会う 会面

読む 读
飲む 喝
休む 休息
住む 住

運ぶ 搬
遊ぶ 玩
呼ぶ 叫
転ぶ 摔倒

死ぬ 死

② グループ ②組

起きる 起床
見る 看
着る 穿
降りる 下
食べる 吃
寝る 睡
入れる 放进去
開ける 打开

③ グループ ③組

来る 来
連れてくる 领来

持ってくる 带来

買ってくる 买来

勉強する 学习

洗濯する 洗

掃除する 打扫

電話する 打电话

第2部 日本で暮らす 第2部在日本生活

<買い物をする>P56-61<购物>P56-61 页

【いろいろなお店】 【各种各样的店铺】

スーパー 超市

生活に必要なものを、たくさん売っています。 这里有卖很多生活必需品。

コンビニ 便利店

朝早くから、夜遅くまで、あいています。 从清晨至深夜都在开门营业。

料金の支払いなどもできます。 也能支付各种费用。

デパート 百货公司

衣食住に必要なものがそろっています。 里面有您所需的一应俱全。

ドラッグストア 药店

薬のほかに、化粧品やシャンプー、歯ブラシなどを売っています。

食べ物も売っています。

除药品之外，还有卖化妆品、洗发水、牙刷等

也有卖食物。

〇〇屋（さん） 〇〇屋

肉のお店は「肉屋」、野菜は「八百屋」、本は「本屋」と言います。
卖肉の店叫「肉屋」，卖蔬菜的店叫「八百屋」，卖书的店叫“本屋”

100円ショップ 百元店

いろいろなものが、100円くらいで買えます。
以大约100日元的價格可以購買到各種物品。

ネットスーパー 网店

インターネットで注文します。 网上采购

[話しましょう] [让我们说一说]

- ・近所に、どんなお店がありますか。 附近有哪些店铺。
- ・どこで、買い物をしますか。 你在哪里购物？

【スーパーで買い物をする】 P58-59 【在超市购物】 P58-59 页

かご 购物筐 客 顾客 店員 店员 レジ 收银台

現金 現金 カード 卡

エコバッグ 环保购物袋 レシート 购物小票

【便利な会話】 [对你有帮助的对话]

「〇〇は、どこにありますか」 “〇〇在哪里？”

歯ブラシを買いたいです。でも、見つかりません。 想买牙刷。 但是找不到它。

客：すみません。歯ブラシはどこにありますか。 顾客：对不起。牙刷放在什么地方？

店員：売り場まで、ご案内します。 店员：我带你去销售区。

「〇〇をお願いします」 “我想要〇〇。”

八百屋さんで、きゅうりを買いたいです。 想在蔬菜店买些黄瓜。

客：すみません。きゅうりを3本お願いします。 顾客：您好。我想买3根黄瓜。

店員：はい。きゅうり3本ですね。150円です。

店員：好的。是3根黄瓜吗。150日元。

「試着できますか。」 「可以试穿吗？」

スカートを買う前に、サイズを確認したいです。 在购买裙子之前，想确认一下尺寸。

客：すみません。このスカート、試着できますか。

顾客：对不起。我可以试穿这条裙子吗？

店員：はい、できますよ。こちらが試着室です。 店員：嗯，可以呀。试衣间在这里。

*試着室…着るところ。 *试衣间…试衣服的地方。

【どんな意味ですか】 P60-61 【这是什么意思呢】 P60-61 页

バーゲン 大減价 セール 打折

特価 特价 特売 特卖 大特価 大特价

お得 划算 最安値 最低价 お買い得 买得划算

本日限り 仅限今日 値下げ 降价 半額 半价

20%割引 20%折扣 30%OFF 30%折扣

「賞味期限」「消費期限」 「尝味期」「保质期」

賞味期限 尝味期

○年○月○日まで、おいしく食べられます。 在○年○月○日之前吃味道会最佳。

カップめん、缶づめ、ペットボトル飲料など 杯面、罐头、塑料瓶装饮料等

消費期限 保质期

○年○月○日までに、必ず食べてください。 请务必在○年○月○日之前食用。

お弁当、サンドイッチ、ケーキなど 便当、三明治、蛋糕等

[話しましょう] [让我们说一说]

・食べ物のパッケージに、どんなことが書いてありますか。 食品包装上写着什么呢？

<電車に乗る>P62-65 <乘坐电车>P62-65 页

【いろいろな乗り物】 【各种各样的交通工具】

電車 电车 新幹線 新干线

バス 巴士 飛行機 飞机 タクシー 出租车

【電車に乗る】(P63) 【乘坐电车】(P63 页)

駅 车站 きっぷ 车票 ICカード IC卡

電車が駅から出発する時間。 电车从车站出发的时间。

平日（月～金曜日）と土曜日・休日で時間が違う。

工作日（周一～周五）以及周六和节假日的运行时间不同。

きっぷを買うところ（券売機） 购票地点（自动售票机）

改札口 检票口 駅員 车站工作人员 ホーム 站台

「京都・大阪方面」＝「京都・大阪へ行く」

「开往京都・大阪方向」＝「去京都・大阪」

これはなんですか。 这是什么？ 「非常ボタン」(SOS) “紧急按钮”(SOS)

【電車に乗るときのルール】 【乘电车的规则】

- ◆ ホームでは黄色の線より内側に立ちます。 在站台上，请站在黄线以内。
- ◆ 列に並んで、電車を待ちます。 请排队等候电车。
- ◆ 電車から降りる人が先です。 先下后上

【滋賀県にある鉄道】(P65) 【滋賀县的铁路】(P65 页)

1.JR

- ◆ 琵琶湖線：米原駅（滋賀県米原市）～京都駅（京都府京都市）と
米原駅～長浜駅（滋賀県長浜市）
琵琶湖线：米原站（滋贺县米原市）～京都站（京都府京都市）和
米原站～长滨站（滋贺县长滨市）
- ◆ 湖西線：近江塩津駅（滋賀県長浜市）～山科駅（京都府京都市）
湖西线：近江盐津站（滋贺县长滨市）～山科站（京都府京都市）
- ◆ 草津線：柘植駅（三重県伊賀市）～草津駅（滋賀県草津市）
草津线：柘植站（三重县伊贺市）～草津站（滋贺县草津市）

<JRの「普通」「快速」「新快速」> <JR的“普通”、“快速”和“新快速”>

● = 駅 ● = 车站

2.近江鉄道（「ガチャコン」と呼ぶこともあります。）

近江铁路（有时也称为「ガチャコン」）

- ◆ 本線：米原駅（滋賀県米原市）～貴生川駅（滋賀県甲賀市）
主线：米原站（滋贺县米原市）～贵生川站（滋贺县甲贺市）
- ◆ 多賀線：高宮駅（滋賀県彦根市）～多賀大社前駅（滋賀県犬上郡多賀町）
多贺线：高宫站（滋贺县彦根市）～多贺大社前站（滋贺县犬上郡多贺町）
- ◆ 八日市線：近江八幡駅（滋賀県近江八幡市）～八日市駅（滋賀県東近江市）
八日市线：近江八幡站（滋贺县近江八幡市）～八日市站（滋贺县东近江市）

3.京阪電車 京阪鉄道

滋賀県では、大津市の一部で走っています。 在滋贺县大津市的一部分地区运行。

4.信楽高原鐵道 信乐高原鉄道

貴生川駅～信楽駅（すべて滋賀県甲賀市） 贵生川站～信乐站（均在滋贺县甲贺市）

<病気になったとき>P66-73

<生病的时候>P66-73 页

どこに行ったらいいの？ 我应该去哪里？

クリニック、診療所、医院…かぜなどの軽い病気や小さいけがのときに行きます。

诊所、诊疗所、医院…… 当患感冒等小病或受轻伤时，去这里。

病院…大きい病気や大きいけがのときに行きます。手術や入院もできます。

医院…当患重大疾病或受重伤时，去这里。也能做手术和住院。

こんな症状のときは？ 有这些症状时怎么办？

発熱外来 发热门诊

熱がある、のどがいたい、におい、味がわからないとき、新型コロナウイルスの症状かもしれません。

当您发烧、喉咙痛、没有嗅觉、味觉的时候，这很可能是新型冠状病毒肺炎的症状。

近くのクリニックに電話をして、「発熱外来」に行きましょう。

打电话给附近的诊所，请就诊“发烧门诊”。

どこに行くかわからないときは「しが外国人相談センター」へ

如果您不知道该去哪里就医，请与「滋贺县外国人咨询中心」联系

外国語で相談ができます。 能用外语咨询。

月～金曜日 10：00～17：00（土日祝日、年末年始以外）

周一～周五 10：00～17：00（周六、周日、节假日、年末年初除外）

こんな症状のときは？ 有以下症状的时候呢？

かぜをひいた、頭がいたい、おなかがいたい、インフルエンザなど→内科

感冒、头痛、肚子疼、流感等→内科

目の病気→眼科 眼睛的疾病→眼科

鼻・耳・のどの病気→耳鼻咽喉科 鼻・耳・喉咙的疾病→耳鼻咽喉科

歯がいたい→歯科 牙痛→牙科

皮膚の病気→皮膚科 皮肤的疾病→皮肤科

腰がいたい・骨折→整形外科 腰疼，骨折→整形外科

15歳くらいまでの子どもの病気→小児科 15岁以下孩子的疾病→小儿科

女性の病気・出産→婦人科・産婦人科 妇女疾病、分娩→妇科、妇产科

体の名前 (p68) 身体部位名称 (P68 页)

顔 脸

耳 耳朵

首 脖子

胸 胸

腕 手臂

おなか 肚子

て 手

ひざ 膝

頭 头

肩 肩膀

背中 后背

ひじ 肘

腰 腰

指 手指

おしり 屁股

足 脚

顔の名前 脸部各部位的名称

眉 眉毛

目 眼睛

鼻 鼻子

口 嘴

歯 牙齿

かぜの症状 P69 感冒的症状 P69 页

鼻水が出る 流鼻涕

せきが出る 咳嗽

のどがいたい 喉咙疼

熱がある 发烧

頭がいたい 头痛

はきけがする 恶心

病院で痛みを伝えるときに、よくつかうことば 在医院说明疼痛时经常使用的词语

受付で 在接待处

① 初診ですか？（初めてですか？）

您是第一次在这个医院就诊吗？（这是您第一次就诊吗）

② 保険証はありますか？ 有健康保险证吗？

③ 問診票に記入してください。 请填写问诊表。

① 初診…初めて医者にみてもらうこと。 第一次就诊…第一次来这里就诊。

② 保険証…「健康保険証」。病院へ行くときは、かならず持っていきます。

保险证…「健康保险证」。去医院的时候，一定要带上它。

③ 問診票…受付で、住所・名前・ぐあいが悪いところなどを書きます。

问诊表…在接待处，写下您的地址、姓名以及你身体状况不佳的部位等。

診察室で 在诊疗室

どうしましたか？ 怎么了？

いつからですか？ 什么时候开始的？

① 例) のどがいたいんです 示例) 喉咙痛

(どこ) (哪里)

- ・頭 头
- ・おなか 肚子
- ・手 手
- ・足 脚

(どんな) (怎么了)

- ・いたい 痛
- ・かゆい 痒痒
- ・しびれる 发麻
- ・きもちわるい 不舒服

② 例) きのうからです。 示例) 昨天开始的。

(いつ) (什么时候)

きのう 昨天

おととい 前天

きょうの朝 今天早上

きのうの夜 昨天晚上

3日ぐらい前 大概三天前

1週間ぐらい前 大约一周前

先週 上周

先月 上个月

診察が終わったら (P72) 诊疗结束后

待合室で待ちます。名前を呼ばれたら、受付で支払いをします。

在等候室等候，当你的名字被叫到，请到接待处付款。

大きい病院では「支払」「会計」と書いているところで支払いをします。

在大的医院，写有「支払」「会計」的地方进行付款。

支払いのとき、保険証、診察券、処方せんをもらいます。

付款时，会给你健康保险证、就诊卡、处方单。

診察券→次に行くとき、持っています。 就诊卡 →下次去的时候要带上。

処方せん→薬をもらうための紙です。 处方单→用来取药的单子。

薬局に行って、くすりをもらいます 去药局取药

処方せんと保険証をわたして、薬をもらいます。 将处方单和保险卡交过去，然后拿药。

薬のお金も、ここで支払います。 药费也是在这里支付。

近くの医者をしらべて、書いてみましょう。 查找一下附近的医院，并且写下它。

例) はいしゃ・たなかデンタルクリニック 示例) 牙科・田中牙科诊所

<健康診断をうける>P74-75

<接受健康体检>P74-75

会社は働く人に、1年に1回健康診断をしなければなりません。

職場から健康診断のお知らせをもらったら、受けてください。

公司必须每年为员工进行一次健康体检。

如果你收到了公司的健康体检通知的话，就请去体检。

働いていない人、自分で店をしている人は？ 那些不工作或者自己开店的人怎么办呢？

「国民健康保険」に加入している40歳から74歳の方は、市役所から

「特定健康診査」のお知らせが必ず届きます。お知らせをもらったら、受けるようにしましょう。

加入国民健康保险的，而且年龄在40岁到74岁之间的人，一定会从市政厅收到特定健康检查的通知，如果您收到了就请去体检。

特定健康診査では、身長、体重、血圧、血液、尿などを調べます。

特定健康检查，会检查身高，体重，血压，血液，尿液等。

血圧測定（血圧を測ります） 血圧測量（測量血圧）
血液検査（血をとって調べます） 血液検査（抽血検査）
問診（医者が診察をします） 问诊（医生问诊）

健康診断でよく聞くことば 在体检时经常听到的语句
胸部レントゲン（X線）検査（胸のレントゲンをとります）
胸部 x 光検査（拍胸部 X 光）
心電図検査（心臓の検査をします） 心电图検査（检查心脏）
視力検査（目の検査をします） 視力测试（检查眼睛）
聴力検査（耳の聞こえ方を検査をします） 听力检查（检查听力）

<トラブル①事故・事件>P76-77

<麻烦 事故和事件>P76-77

こんなときどうしたらいいの？ 在这种情况下，该怎么办呢？

事故… 事故…

事件… 事件…

どろぼう 小偷

事故をしたとき、事故にあったとき、事件にあったとき、

「110」に電話すると、警察と話することができます。

電話代は無料（0円）です。

当你发生事故时、碰到事故时、碰到事件时、你可以拨打 110 与警方说。

电话费是免费的（0 日元）。

警察官が、6つ質問します。おちついて、答えましょう。

警察会问你 6 个问题，请冷静地回答。

①何があった？ 发生什么了？

②どこで？ 在哪里？

③いつ？ 什么时候？

④犯人は？ 犯人呢？

⑤今どうなっている？ 现在是什么情况？

⑥あなたの住所・名前・電話番号 你的住址・姓名・电话号码

会話を練習してみよう（会話の例） 我们做对话练习吧（对话示例）

① 「事件ですか？事故ですか？」 「是事件？还是事故？」

「事故です」「どろぼうです」「けんかです」 「是事故」「有小偷」「打架了」

② 「場所はどこですか？」 「在什么地方？」

「〇〇町の信号です。〇〇公園の前です」

「在〇〇区的红绿灯处。在〇〇公园的前面」

「銀行とコンビニと大きいビルがあります」…

「有一家银行，一家便利店和一朵大楼」…

③ 「いつですか？」 「什么时候？」

「5分くらい前です」「今です」「〇時〇分ごろです」

「大约5分钟前」「现在」「大约是〇点〇分」

④ 「犯人は？」 「犯人呢？」

「車で逃げました」「駅のほうにいきました」…

「开车逃跑了」「朝着车站的方向去了」…

⑤ 「今どうなっていますか？」 「现在是什么情况？」

「けがをした人がいます」「男の人があばれています」…

「有人受伤了」「男人在发狂胡闹」…

⑥ 「あなたの住所・お名前・電話番号をおしえてください」

「告诉我你的住址，姓名以及你的电话」

「〇〇です。住所は…。電話番号は…」 「我叫〇〇。住址是…。电话号码是…」

<トラブル②火事・救急>P78-79

<麻烦②火灾・急救>P78-79

こんなときどうしたらいいの？ 在这种情况下该怎么办？

火事だ… 火灾…

大きいけが、やけど… 重伤或烧伤…

急な病気、話すことができない・・・ 突如其来的疾病，说不了话…

火事の時、大きいけがや・やけどをしたとき、急に倒れたり話すことができなくなったりしたとき、「119」に電話すると、消防と話してたすけてもらうことができます（無料）

在发生火灾，受重伤・烧伤时，或突然晕倒，或说不出话时，您可以拨打 119 与消防部门联系寻求帮助（免费）

会話の練習してみよう（会話の例） 我们做对话练习吧（对话示例）

「消防です。火事ですか？救急ですか」 「这里是消防，请问是火灾？还是急救？」

「救急です。」 「需要急救。」

「場所はどこですか？」 「在什么地方？」

「〇〇町△△番地です。小学校の近くです」 「在〇〇区〇〇号。在小学校附近」

「何歳ぐらいの人ですか？男性ですか？女性ですか？どうされましたか？」

「是多大年龄的人？男性还是女性？怎么了？」

「1歳の男の子です。階段から落ちて、ぐったりしています」

「1岁的小男。从楼梯上摔下来，身体软绵无力的状态」

「あなたの住所・お名前・電話番号をおしえてください」

「告诉我你的住址・姓名・电话」

「〇〇です。住所は…。電話番号は…」 「我叫〇〇。住址是…。电话号码是…」

「わかりました。すぐ行きます！」 「知道了，我们马上就到」

<防災>P80-85

<防災>P80-85

日本は災害が多い国です。 日本是一个自然灾害多发的国家。

滋賀県でも、大きな災害が、おこるかもしれません。 滋贺县也有可能发生重大灾害。

災害から命をまもることが防災です。 防灾就是保护生命免受灾害侵害。

- ◆ 地震（地面がゆれる） 地震（地面震动）
いつおこるか わからない 不知道什么时候会发生
- ◆ 台風（とても強い雨と風） 台风（非常强的风和雨）
7月～9月に多い。 7月～9月多发
- ◆ 洪水（川の水がふえて、町にくる） 洪水（河水上涨并漫到城区）
台風や大雨のあと 台风和大雨之后
- ◆ 土砂くずれ（山がこわれて、土や石が落ちる）
泥石流（山体滑坡，泥土流失和石头掉落）
大雨のあと 大雨过后

地震のとき困らないように、しておくこと①

为了防止地震时不知所措的麻烦，需要做的事情①

寢室に置くもの 放在卧室的东西

懐中電灯 手电筒

スリッパ 拖鞋

手ぶくろ（軍手） 手套（工作手套）

笛 哨子

寢室やドアの近くに大きい家具を置かないようにしましょう。

在卧室或门口附近不要放置大件家具。

避難所の確認 确认好避难所

住んでいる市や町が、避難所（逃げるところ・家のかわりに住むところ）を決めています。災害がないときに家族でしらべておきましょう。

台風や洪水のときも使えます。

您居住的城巽或区域已经规定好了避难所（逃生或者当家来居住的方巽）

在没有发生灾害之前和家人一起调查确认一下吧。

刮台风和发洪水的时候也可以使用。

【滋賀県防災ポータルサイト】 【滋賀县的防灾门户网站】

天気・災害・交通・避難所などの情報がわかります。いろいろな国のことばで読めます。

可以查看到天气，灾害，交通，避难所等信息，能用多种国家语言阅读。

地震のとき困らないように、しておくこと②

为了防止地震时不知所措的麻烦，需要做的事情②

家具の固定 固定家具

タンス・食器棚・本棚などは、たおれないように金具で天井や柱に固定しましょう。

抽屉柜，橱柜，书架等需要用金属配件将其与天花板或者柱子等连接固定，以免倒塌。

ガラスが割れて落ちないように、ガラス飛散防止フィルムを張りましょう。

在玻璃上贴防爆膜，以防止玻璃破碎后飞散

開くとびらは、開かないように留め金をつけましょう。

能打开的柜门，要在门上安装卡扣以防止它自动打开。

ポール式器具は、下にすべりどめマットがあると、安心です。

杆式固定器具的下面若配上防滑垫就会更安全。

L型金具 L型支架

ポール式器具（つっぱり棒） 杆式固定器具（伸缩支撑杆）

ホームセンター・家具店・デパートの防災用品コーナーなどで買えます。

可以在家居中心，家具店，百货公司的防灾用品专柜购买。

非常袋のじゅんぴ 防灾背包的准备

災害のとき、すぐ持って逃げられるようにリュックなどに入れておきましょう。

请将其放入包中，以便在发生灾害时，你可以迅速携带逃离。

非常袋に入れておくもの 防災背包里面要放的物品

- 通帳・印鑑（はんこ） 存折，印章
- 現金（おかね） 現金
- パスポート・在留カード 护照，在留卡
- 保険証 健康保险证
- 携帯電話・充電器 手机和充电器
- いつも飲んでいる薬・小さいけがや病気の薬
您经常服用的药物，治疗轻伤和疾病的药物
- 水 水
- 非常食（ガス・電気・水がなくても食べられるもの）
防災食品（无需煤气，电，水也可食用的食物）
- 服・タオル・軍手 衣服，毛巾，手套
- ラジオ・懐中電灯 收音机，手电筒
- 防災マップ 防灾地图
- ウエットティッシュ 湿纸巾
- 家族のもの（おむつ・生理用品・めがね・入れ歯・補聴器など）
家庭成员的用品（尿不湿，女性卫生用品，眼镜，假牙，助听器等）

災害のときは、水や電気が使えません。 发生灾害的时候，水和电都用不了。

水や電気がなくても3日間ぐらい生活できるものも、家に用意しましょう。

在家里备一些可以在断水断电的情况下，大约能维持三天生活的物品。

水・缶詰・お菓子/わりばし・紙皿・紙コップ/ウエットティッシュ

水・缶頭・零食/一次性筷子・紙盤，紙杯/湿纸巾

携帯トイレ/水がいないシャンプーなど

便携式马桶，不需要水洗的洗发水等

家にいるとき地震がおきたら… 如果你在家时发生地震……

- ① ガスやストーブの火を消す 关掉煤气或炉灶的火
- ② 机の下などにもぐる 钻到桌子底下
- ③ にげられるようにドアや窓を開ける 打开门窗，让自己可以逃出去

外にいるとき地震がおきたら… 如果你在在外面时发生地震……

高い建物や自動販売機からはなれる。 要远离高层建筑和自动售货机。

かばんや手で頭をまもって、広いところに逃げる。

用包或手保护好头部，逃到宽阔的地方。

エレベーターの中では、ぜんぶの階のボタンを押して、止まった階で降りる。

在电梯中发生地震时，按下所有楼层的按钮，然后在电梯停止的楼层下电梯。

非常ボタンやインターホンで連絡する。 通过紧急按钮或对讲机联系。

車の運転中は、ゆっくり道路の左側に止まってエンジンを切る。地震がとまってから、キーをつけたまま外に出る。ドアのかぎはかけない。

驾车行驶途中发生地震，请将车子慢慢停靠在道路左侧并关闭发动机。地震停止后，钥匙插在车上下车。不锁车门。

台風・大雨 台风・大雨

用事がないときは、外に出ない。 没有紧急事情的情况下，不要出门。

川の近くに行かない。 不要靠近河边。

雨戸があったら閉める。 如果有防雨拉门或卷帘门的话关好。

天気予報で、注意報・警報をかくにんする。

通过天气预报，确认是否有警报和注意报的报道。

NTT「災害用伝言ダイヤル 171」 NTT“灾害时期留言电话 171”

災害で、家族や友だちに電話がつながらないとき、「171」に電話をかけると、メッセージをつたえたり聞いたりすることができます。(海外からはつかえません)
家族とはなれてしまったとき、どうやって連絡するか決めておきましょう。
当因发生灾害而无法联系到您的家人或朋友时，您可以拨打 171，
来发送和收听留言信息。(在海外不能使用)
与家人事先商量好，在发生灾害被分开时，如何取得联系的方法。

<税金>P86-87

<税>P86-87 页

国や市におさめる（払う）お金を「税金（ぜいきん）」といいます。
外国人でも、税金をおさめなければなりません。
税金はいろいろな種類があります。
向国家和市政府缴纳的的钱称为“税”。
即使是外国人，也必须纳税。
有许多不同类型的税。

消費税 消费税

→スーパーで買いものをしたり、レストランで食事をしたりしたときに払う税金
→您在超市购物或在餐厅就餐时缴纳的税款。

所得税 所得税

→日本国内で働いて給料をもらっている人がおさめる税金
→在日本国内工作并领取工资的人所缴纳的税款

住民税 居民税

→日本国内に住んでいる人（市役所で住所の登録をした人）がおさめる税金
→在日本国内居住的人（在市政厅登记了住址的人）缴纳的税款
…などです。 ... 等等。

ほかにも、土地や家、自動車を持っている人が払う税金や、日本酒やビールなどの酒、たばこの値段に入っている税金があります。

除此外还有，拥有土地、房屋和汽车的人缴纳的税款，以及日本酒、啤酒等酒类和香烟的价格中包含的税款。

税金に関係があることば 与税收有关的语句

納税…税金をおさめる（払う）こと。 納税… 交纳（支付）税款。

収入…自分が得たお金。会社からもらう給料やお店の売り上げなど。

収入…收到的钱。从公司领到的薪水，商店的销售额等等。

所得…働いて得た収入から必要な経費をひいた残りのお金。

所得…通过工作得到的收入中减去必要的经费后，剩余的钱。

源泉徴収 / 確定申告 代繳税款 / 納税申報

税金はいつ、どうやっておさめるの？ 何時以及如何繳納稅款呢？

会社や工場に勤めている人 在公司或工厂工作的人

会社が給料から所得税と住民税をひいて代わりに納税してくれます。

これが「源泉徴収」です。

公司将从每位员工的工资中扣去所得税和居民税，并代替每位员工缴纳税款。

这就是“代繳稅款”。

自分で商売をしている人 自己做生意的人

1年間の所得と税額を自分で計算して、税務署に所得税などをおさめます。

これが、「確定申告」です。

将自己一年的收入和税額计算出，并向税务局缴纳税款。

这就是“納稅申報”。

※会社から給料をもらっていても、他にアルバイトなどをしている人は、確定申告必要になることがあります。

※即使您从公司领取薪水，如果您有其他兼职工作，您也需要纳税申报。

確定申告について 关于纳税申报

確定申告は、前年の所得についておこないます。

纳税申报是针对上一年的收入进行计算。

毎年2月16日～3月15日の1か月間に、てつづきしなければなりません。

必須在毎年2月16日～3月15日这一个月期间里办理申告手续。

1月に、住んでいる地域の税務署や市役所の広報で

てつづきの場所をみてください。

一月份，在自己所住的税务局或市政厅的广报上可看到，办理申告手续的地方。

第3部 滋賀県を知る 第3部 了解滋賀县

<滋賀県の地理>P90-93 <滋賀县的地理>P90-93

滋賀県は、まわりを山にかこまれています。

県の真ん中に、県の面積の約6分の1を占める「琵琶湖」があります。

滋賀县四面环山。

县的正中间有，约占县面积六分之一的琵琶湖。

琵琶湖は、日本で一番大きな湖です。まわりの山々から琵琶湖に流れ込こむ川の数、大きな川だけでも120以上あります。

琵琶湖是日本最大的湖泊。从周围群山流入琵琶湖的河流数量仅大河就有120多条以上。

滋賀県は昔から、日本全国の人たちがよく通る大きな道が合流する場所でした。

滋賀县自古以来，一直是日本全国各地人们经常通行的主干道的汇合地。

お寺や神社、有名な人たちが活躍した場所、美しい町並みなど、たくさんの観光スポットがあります。琵琶湖をはじめ、自然も豊かです。

滋贺县有许多旅游景点，如寺庙和神社，有名人士们活跃过得地方，美丽的街景等。以琵琶湖为代表的自然景观，也非常多。

【滋賀県のデータ】

【滋賀县的数据】

- ◆ 面積（広さ）：約 4,017 km² 面积（面积）：约 4017 km²
- ◆ 人口（住んでいる人の数）：約 140 万人 人口（居民人数）：约 140 万
- ◆ 気候（雨や雪が降る量、暑さや寒さなど）

気候（降雨量或降雪量、天气冷热程度等）

真ん中に琵琶湖があるので、京都より気温の上がり下がりが少ないです。

因为中间有琵琶湖，所以气温的上升和下降程度（气温差）小于京都。

雨は多くないですが、琵琶湖の北部や西部では、たくさん雪が降ります。

雨不是很多，但是琵琶湖的北部和西部降雪量很大。

- ◆ 滋賀県でたくさん作っている食べ物 滋贺县盛产的食物

- ・米 米
- ・牛肉 牛肉
- ・茶 茶叶
- ・野菜 蔬菜

※滋賀県は、昔、「おうみ」と呼ばれていました。 ※滋贺县,过去被称为“近江”。

滋賀県で作るものは「おうみ〇〇」と呼ばれることがあります。

滋贺县产的东西，有时被称为“近江〇〇”。

- ◆滋賀県は交通が便利で、琵琶湖にたくさんの水があるため、工場が多く、ものづくりがさかんです。

滋贺县交通便利，琵琶湖水源丰富，因此工厂众多，制造业繁盛。

【話しましょう】 【让我们说一说】

- ・自分のふるさとについて、教えてください。 请介绍一下自己的家乡。
(人口、気候、たくさん作っている食べ物など) (人口、気候、盛产的食物等)
- ・滋賀県について、もっと知りたいことはありますか。
关于滋贺县，你有什么更想知道的吗。

県の木：もみじ 县树：枫树

県の花：しゃくなげ 县花：杜鹃花

県の鳥：かいつぶり 县鸟： 鸕鷀

滋賀県は、琵琶湖を中心にして4つの地域に分けられます。

滋贺县以琵琶湖为中心分为四个区域。

湖北地域…米原市、長浜市

湖北地区...米原市，长滨市

湖東地域…彦根市、東近江市、近江八幡市、日野町、愛荘町など

湖东地区... 彦根市、东近江市、近江八幡市、日野町、爱壮町等

湖南地域…大津市、草津市、甲賀市、湖南市、栗東市など

湖南地区... 大津市、草津市、甲贺市、湖南市、栗东市等

湖西地域…高島市 湖西地区... 高島市

滋賀県の県庁は大津市にあります。 滋贺县县政府位于大津市。

県庁では県に関するいろいろな仕事をしています。

与县有关的各项工作都在县政府里进行。

★在留資格の更新、変更をしたいときは、 如果您想更新或变更在留资格时，
大津市の「出入国在留管理局（しゅつにゆうこくざいりゆうかんりきょく）
大津出張所（おおつしゅっちょうしょ）」へ行ってください。

请到大津市的「出入国管理局大津分所」进行办理。

- ・あなたは滋賀県のどの地域に住んでいますか。 你住在滋贺县的哪个地方呀？
- ・あなたの町はどんなところですか。 你住的市区是什么样的呢？

<滋賀県の歴史>P94-97 <滋贺县的历史>P94-97 页

滋賀県では昔、どんなことがありましたか。

1万年くらい前に、日本は今と同じような形になりました。

紀元前 4500 年頃には、人々が琵琶湖で木の船を使っていました。土で作った食器も使っていました。

滋賀县过去发生过什么呢？

大约在一万年前，日本列岛形成了今天的形状。

大约在公元前 4500 年，人们已在琵琶湖上使用木船。 也在使用粘土制成的餐具。

667 年から 5 年間、今の滋賀県大津市に都がありました。（近江大津宮。）

从 667 年开始的 5 年间，当时的首都就位于现在的滋贺县大津市。（近江大津神社。）

どうして昔、滋賀県を「おうみ」と言いましたか。 过去为什么称滋贺县为“近江”呢？

「琵琶湖」と深い関わりがあります。 这与「琵琶湖」有着深厚的关系。

◆ 「あわうみ」⇒「おうみ」 「awaumi」⇒「oumi」

漢字で「淡海」。湖のこと。 汉字为“淡海”。就是湖。

◆ 「都に近い」⇒漢字で「近江」 “靠近首都”⇒汉字是“近江”

比叡山延暦寺 比睿山延历寺

今の滋賀県大津市坂本に生まれた最澄というお坊さんが、788 年、比叡山（滋賀県大津市）にお寺を建てました。これが、「延暦寺」のはじまりです。

788 年，一位名叫最澄的僧侣出生于滋贺县大津市坂本，他在比睿山（滋贺县大津市）建造了一座寺庙。这就是延历寺的开始。

それから 1200 年以上、多くのお坊さんが延暦寺で学び、今も続いています。

从此 1200 多年来，许多僧侣都在延历寺学习，并一直持续到今天。

安土城 安土城

織田信長という人が、1576 年から約 3 年をかけて、「安土城」を建てました。最高の技術を集めた立派な城でした。でも、もう残っていません。今の滋賀県近江八幡市に、安土城の跡があります。

一位名叫织田信长的人，从 1576 年开始花了大约三年的时间建造了安土城。这是一座当时集聚了最高超建造技术的宏伟城堡。但是，现在已经没有了。安土城的城址在如今的滋贺县近江八幡市。

彦根城 彦根城

1600 年、徳川家康という人が大きな戦いに勝ちました。それから 260 年間、徳川さんの子孫が政治を行いました（江戸時代）

1600 年，一个名叫德川家康的人赢得了一场伟大的战斗。在接下来的 260 年期间，德川的后代进行了政治统治（江户时代）。

1604 年から 20 年かけて、「彦根城」が建てられました。城は今も見ることができます。

从 1604 年开始，历时 20 年，建成了“彦根城”。如今仍然可以看到它。

1996 年に大きな修理が終わりました。1996 年完成了一次大的修繕。

【近江商人と「三方よし」】 [近江商人和“三方都好”]

近江商人は江戸時代、遠いところまで物を売りに行きました。

在江户时代，近江商人到很远的地方去出售他们的商品。

「売る人、買う人、世の中、みんなが幸せになってほしい」（三方よし）という近江商人の心は、今も伝わっています。

近江商人的「卖方好，买方好，世间好」（三好）经营理念，今天仍被传承着。

【明治時代】 【明治时代】

江戸時代が終わり、1868 年から明治になりました。学校の制度や新しい暦が始まったのも、この頃です。

江戸时代结束后，从 1868 年开始进入了明治时代。学校的制度和新历等也是从这个时候开始的。

日本の各地を、「府」や「県」で分けることになりました。こうして「滋賀県」ができました。でも最初は、今の滋賀県の南半分だけでした。

1872 年 9 月 29 日、北部の犬上県も滋賀県に加わりました。

この日は、「滋賀県がスタートした日」と言われています。

还将日本的每个地区划分为“都道府县”。“滋贺县”就是这时诞生的。

但起初，只是现在滋贺县的南半部。

1872 年 9 月 29 日，才把北部的犬上县也划入了滋贺县。

这天被誉为「滋贺县的起始日」。

琵琶湖疎水 琵琶湖运河

1890 年、琵琶湖から京都に水を運ぶ道（琵琶湖疎水）ができました。

難しい工事でしたが、たくさんの人たちが協力して作りました。

琵琶湖疏水のおかげで、生活がとても便利になりました。

今もここから京都に琵琶湖の水を運んでいます。景色もきれいです。

1890 年，修建了一条从琵琶湖到京都的水路（琵琶湖运河）。

这是一项非常艰难的工程，经过许多人共同的努力才完成了它。

多亏了它，人们生活变得非常方便。

即便是此时此刻，琵琶湖的水也在源源不断地运往京都。风景也很美。

【滋賀県で昔から続く、祭り】 【滋贺县从古流传至今的节日活动】

◆ 長浜曳山祭（長浜市） 长滨曳山祭（长滨市）

毎年 4 月 9 日～17 日にあります。 毎年 4 月 9 日～17 日举行。

曳山には江戸時代に作られた彫刻や絵画が集まっています。子どもたちによる歌舞伎も有名です。

曳山彩车上汇集了江戸时代制作的雕塑和绘画。由儿童们表演的歌舞伎也很有名。

◆ 大津祭り（大津市） 大津祭（大津市）

滋賀県大津市の天孫神社で毎年10月に行われます。

毎年10月在滋贺县大津市的天孙神社举行。

江戸時代の初めから続いています。曳山には、からくり人形がのっています。

从江戸时代流传至今。曳山彩车上饰有机关人偶。

◆ 日吉山王祭（大津市） 日吉山王祭（大津市）

毎年4月12日～15日、滋賀県大津市の日吉大社で行われます。1200年以上、続いています。大きな神輿が琵琶湖を渡ります。

毎年4月12~15日在滋贺县大津市の日吉大社举行。它已经流传了1200多年。

载着被称为神兴的移动式神社的圣船会横渡琵琶湖。

[話しましょう] [让我们说一说]

- ・滋賀県にある神社や寺、城について。 关于滋贺县的神社、寺庙和城堡。
- ・滋賀県で昔から続いている祭りについて。 关于滋贺县从古流传至今的节日活动。

滋賀県の歴史に出てくる あんな人、こんな人 P98-99

出现在滋贺县历史上的各种人物 P98-99

滋賀県と関わりが深い人たちを、紹介します。我们将介绍与滋贺县有密切关联的人物。知っている人は、いますか。 有你知道的人物吗？

聖徳太子（574年～622年） 圣德太子（574年～622年）

聖徳太子は、飛鳥時代（592年～710年）の政治家です。

法律を作ったり、仏教を広めたり、隋（今の中国）と交流したりしました。日本でもとても有名な人で、日本のお金（お札）に何度も登場しています。滋賀県には、聖徳太子がつくった徒いわれるお寺がたくさんあります。

圣徳太子是飞鸟时代（592年～710年）的政治家。他制定法律，传播佛教，还与隋朝（现在的中国）进行交流。因为在日本他非常有名，所以他的头像在日本货币（钞票）上多次出现过。

在滋贺县，有许多圣徳太子建造的寺庙。

紫式部（生まれた年、亡くなった年はわかりません）

紫式部（她出生和去世的年份不详）

紫式部は、11世紀の初めに「源氏物語」という小説を書いた女性です。

この作品は、世界中で、たくさん翻訳されています。

紫式部が生きた時代に、漢字から「ひらがな」ができました。源氏物語は、ひらがなで書かれています。

紫式部は、石山寺（滋賀県大津市）で源氏物語を書き始めたと言われています。

紫式部是一位女性作家，她在11世纪初，写了一部叫《源氏物語》的小说。

这部作品在世界上已被译成多种语言。

在紫式部生活的时代，也是由汉字造出“平假名”的时代。《源氏物語》是用平假名编写的。

据说紫式部是在石山寺（滋贺县大津市）开始执笔写的《源氏物語》。

石田三成（1560年～1600年） 石田三成（1560年～1600年）

今の滋賀県長浜市に生まれた石田三成は、豊臣秀吉の部下となります。

頭がよく、秀吉にたくさんのアドバイスをして、政治を助けました。

秀吉が亡くなった後、徳川家康が力をつけます。

三成は家康と戦い、亡くなりました。滋賀県には、三成が活躍した場所がたくさん残っています。

石田三成出生于现在的滋贺县长浜市，他是丰臣秀吉的部下。

他很聪明，提出了很多建议，在政治上帮助了秀吉。

秀吉死后，德川家康掌握了大权。

三成与家康战斗，并战死。在滋贺县，如今仍有留有很多三成活跃过的痕迹。

ウィリアム・メレル・ヴォーリズ（1880年～1964年）

威廉·梅雷尔·沃希斯（1880年～1964年）

ヴォーリズはアメリカ合衆国に生まれました。北米のYMCAから派遣され、1905年に高校の英語教師として滋賀県近江八幡市へ来ました。

1964年に83歳で亡くなるまで、近江八幡市でキリスト教を伝え、YMCAや病院や学校、図書館などをつくりました。また、家や学校、教会、デパート、ホテルなど多くの建物を設計しました。その作品は今も人々に親しまれています。

沃希斯出生于美国。1905年，他被北美基督教青年会派遣，来到滋贺县近江八幡市担任高中英语教师。直至1964年享年83岁去世为止，他在近江八幡市传播基督教，创建了基督教青年会、医院、学校和图书馆等。他还设计了房屋、学校、教堂、百货公司和酒店等许多建筑物。他的作品至今仍深受人们的喜爱。

[話しましょう] [让我们说一说]

・自分の国で、有名な人は誰ですか。 在您的国家，有哪些有名的人物呢？

その人は、どんな人ですか。 他是一个什么样的人？

<滋賀県の方言>P100-101

<滋賀县的方言>P100-101

方言とは日本全体ではなく、日本の一部の地域で話すことばです。

方言不是整个日本都在用的，而是日本一部分地区使用的语言。

◆ 関西弁を使う？ 使用关西方言？

京都や大阪のある地方を「関西」と言います。関西の方言は「関西弁」と呼ばれます。滋賀も関西の県なので、関西弁を話しますが、滋賀県の方言もあります。滋賀県の方言は、とくにおとしりがよく使います。

京都和大阪所在的地区被称为“关西”。关西的方言被称为“关西方言”。
滋贺县属于关西地区，所以我们说关西方言，但滋贺县也有自己的方言。
滋贺县的方言尤其是老年人说的多。

◆ 滋賀県の方言の特徴 滋賀県方言的特征

滋賀県の方言は、琵琶湖を中心にして、湖北・湖東・湖西・湖南の4つにわかれます。それぞれ、周囲の県の方言に影響を受けています。

滋賀県の方言，以琵琶湖为中心，可分为四个地方：湖北、湖东、湖西和湖南。分别受到了周围县的方言的影响。

湖北・湖東…岐阜県美濃弁の影響 湖北・湖东... 受岐阜县美浓方言的影响

湖西…福井県若狭弁の影響 湖西...受福井县若狭方言的影响

湖南…京都弁の影響 湖南…受京都方言的影响

湖南の東地域…三重県伊賀弁の影響 湖南东部地区...受三重县伊贺方言的影响

方言の例 方言的例子

ほかす（ゴミをすてる） 扔垃圾

例) おかし食べたら、ふくろほかしときゃ。

（おかしを食べたら、ふくろをすてておきなさいよ。） 示例：吃完零食，把袋子扔掉。

もんてくる（帰ってくる） 回来

例) はよもんてこなあかで（早く帰ってこないといけないよ。）

示例：必须要早点回来。

きゃんす（来る）湖北 来 湖北

例) 田中さんもきゃんす？（田中さんも来る？） 示例：田中先生也来吗？

だんない（だいじょうぶ、心配ない） 没事的，不用担心

例) これもろてもだんないか? (これ、もらってもだいじょうぶ?)

示例) 这个给我没事吗?

せんどする (疲れる) 累了

例) テレビばかり見るのもせんどするなあ

(テレビばかり見るのも疲れるなあ。) 示例: 一直看电视也累啊。

…ほん (…よ。/…だよ。) (... 哦。 /... 哦。)

例) 気にせんでええほん。(気にしないでいいよ。) 示例: 不用在意

ほれ、なに? (それ、なに?) 那是什么?

・滋賀県の方言を聞いたことがありますか。 你听过滋贺县的方言吗?

どんな言葉ですか。 是什么样的方言呀?

<滋賀県のおすすめスポット>P102-103 <滋賀县的推荐景点>P102-103

八幡堀 (近江八幡市): 近江商人が生まれた歴史あるところ。

小さい船に乗って川をわたることもできる。

八幡堀 (近江八幡市): 在这里诞生了近江商人, 是个有历史的地方

可以乘坐小船过河。

日吉大社 (大津市): 紅葉が美しい神社としても有名。

日吉大社 (大津市): 因红叶美丽而闻名的神社。

びわ湖テラス (大津市): ロープウェイで山頂に登って、琵琶湖を見下ろすことができる。 琵琶湖露天平台 (大津市): 乘坐缆车到山顶, 可以俯瞰到琵琶湖。

甲賀の里忍術村 (甲賀市): 忍者体験にチャレンジ!

甲贺之里忍术村 (甲贺市): 挑战体验忍者

伊吹山（米原市）：1,377mの山。きれいな花を見ながらハイキングしよう。

伊吹山（米原市）：海拔 1,377 米的山。边赏花边爬山吧。

浮見堂（大津市）：琵琶湖に浮かんでいて、美しい。

浮見堂（大津市）：浮在琵琶湖上，很漂亮。

白鬚神社（高島市）：琵琶湖の中に赤い鳥居がある。

白須神社（高島市）：在琵琶湖里的一座红色牌坊。

メタセコイヤ並木（高島市）：約 500 本のメタセコイヤは、秋に行くのが特におすすめ。

水杉樹（高島市）：大约 500 棵水杉樹，特別推荐秋天去

竹生島（長浜市）：船で行くことができる。神社もあるパワースポット。

竹生島（长滨市）：可以乘船过去。有神社也是旅游景点。

多賀大社（犬上郡多賀町）：おいしい糸切り餅も有名。

多賀大社（犬上郡多賀町）：好吃的切线年糕也很有名。

・滋賀県のおすすめスポットに行ったことがありますか。

滋賀县的推荐景点你去过吗？

・どこに行ってみたいですか。 你想去哪里看看呀？

<滋賀県の年間行事>P104-105

<滋賀县的年間活動>P104-105

・あなたのふるさとは、どんな祭りがありますか。 你的家乡有哪些节日活动呢？

・滋賀県の祭りやイベントに行ったことがありますか。

你参加过滋賀县的节日或活动吗？

1月 近江神宮かるた祭り（大津市） 1月：近江神宮歌牌祭（大津市）

2月 節分祭（大津市石山寺） 2月：节分祭（大津市石山寺）

3月 左義長まつり（近江八幡市） 3月：左义长祭（近江八幡市）

4月 長浜曳山祭（長浜市） 4月：长滨曳山祭（长滨市）

5月 日野祭（日野町） 5月：日野祭（日野町）

- 6月 近江神宮流鏝馬神事（大津市） 6月：近江神宮流鏝馬神事（大津市）
7月 鳥人間コンテスト（彦根市） 7月：鳥人比賽（彦根市）
8月 びわ湖大花火大会（大津市） 8月：琵琶湖大花火大会（大津市）
9月：秋月祭（大津市石山寺） 9月：秋月祭（大津市石山寺）
10月：大津祭（大津市） 10月：大津祭（大津市）
信楽陶器まつり（甲賀市） 信楽陶器祭（甲賀市）
11月 ひこねの城まつり（彦根市） 11月：彦根城祭（彦根市）
12月 クリスマスイルミネーション（いろいろな場所） 12月：聖誕彩灯（很多地方）

7月1日 びわ湖の日 7月1日：琵琶湖日

私たちは、琵琶湖の水を飲んでいます。たくさんの魚や鳥も住んでいます。

「びわ湖の日」には、たいせつな琵琶湖のことを考えてみましょう。

みんなで琵琶湖のまわりのゴミをひろうイベントもあります。

我们在饮琵琶湖的水。这里还生活着许多鱼类和鸟类。

在「琵琶湖日」让我们思考关于琵琶湖的事情。

还有大家一起在琵琶湖周围捡垃圾的活动。

11月3日 ビワイチの日 11月3日：琵琶湖一周的日子

「ビワイチ」は、自転車で琵琶湖を一周することです。たくさんの人が、季節を問わず、琵琶湖の近くを自転車で走りながら、風景や自然を楽しんでいます。自転車を借りること（レンタサイクル）もできます。

“琵琶湖一周”既骑自行车环游琵琶湖一周。无论哪个季节，都有很多人在琵琶湖附近骑着自行车，享受着自然与风景。您也可以租自行车（自行车出租）。

くらしのほんご in しが

中国語版

滋賀県



文部科学省 令和6年度「地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業」活用

文部科学省

2025年2月 発行

制作・編集 滋賀県地域日本語教育推進事業 事務局(滋賀 YMCA)

〒523-0891 近江八幡市鷹飼町 537-3

TEL: 0748-33-2420 FAX: 0748-34-8230